



MINOLTA

# POCKET AUTOPAK 460 Tx

OWNER'S MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

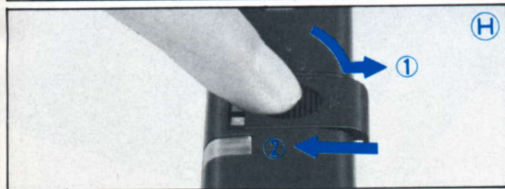
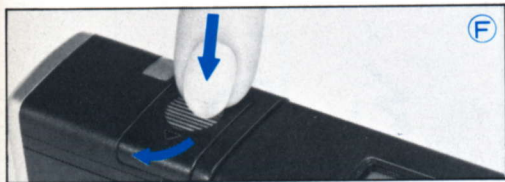
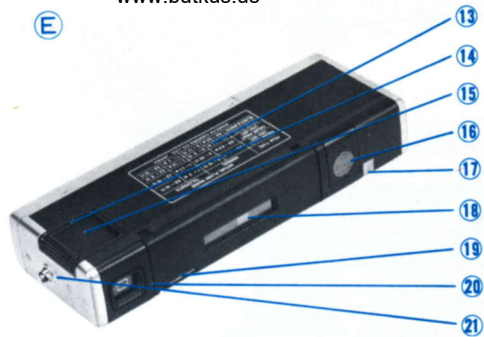
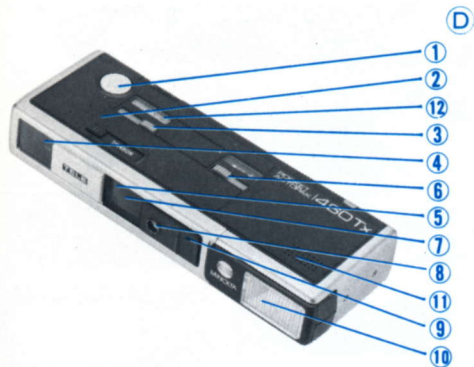


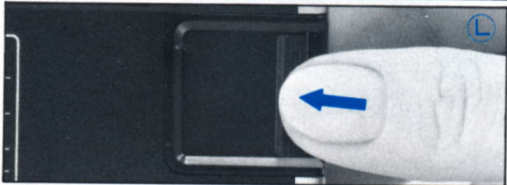


**Depth of field / Scharfentnefen /  
Profondeur de champ / Profundidad de  
campo**

©

|                | NORMAL<br>NORMAL<br>NORMAL              |                                        | TELEPHOTO<br>TELEOBJECTIF<br>TELEFOTO  |                                        |
|----------------|-----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
|                | ☀                                       | ∞                                      | ☀                                      | ∞                                      |
| ∞              | 3m —<br>∞<br>(10ft. —<br>∞)             | 8.3m —<br>∞<br>(27ft. —<br>∞)          | 8.1m —<br>∞<br>(27ft. —<br>∞)          | 22m —<br>∞<br>(73ft. —<br>∞)           |
| 8m<br>(26ft.)  | 2.2m —<br>∞<br>(7.2ft. —<br>∞)          | 4.1m —<br>∞<br>(13ft. —<br>∞)          | 4.1m —<br>∞<br>(13ft. —<br>∞)          | 5.9m —<br>12m<br>(19ft. —<br>40ft.)    |
| 3m<br>(10ft.)  | 1.5m —<br>∞<br>(5ft. —<br>∞)            | 2.2m —<br>4.6m<br>(7.3ft. —<br>16ft.)  | 2.2m —<br>4.7m<br>(7.3ft. —<br>16ft.)  | 2.7m —<br>3.4m<br>(8.8ft. —<br>12ft.)  |
| 2m<br>(7ft.)   | 1.2m —<br>5.8m<br>(4.2ft. —<br>23ft.)   | 1.6m —<br>2.6m<br>(5.6ft. —<br>9.3ft.) | 1.6m —<br>2.6m<br>(5.6ft. —<br>9.3ft.) | 1.8m —<br>2.2m<br>(6.4ft. —<br>7.7ft.) |
| 1.5m<br>(5ft.) | 1m —<br>2.9m<br>(3.3ft. —<br>9.8ft.)    | 1.3m —<br>1.8m<br>(4.3ft. —<br>6.1ft.) | 1.3m —<br>1.8m<br>(4.3ft. —<br>6.1ft.) | 1.4m —<br>1.6m<br>(4.7ft. —<br>5.3ft.) |
| 1.2m<br>(4ft.) | 0.87m —<br>1.9m<br>(2.9ft. —<br>6.5ft.) | 1.1m —<br>1.4m<br>(3.5ft. —<br>4.7ft.) | 1.1m —<br>1.4m<br>(3.5ft. —<br>4.7ft.) | 1.1m —<br>1.3m<br>(3.8ft. —<br>4.2ft.) |
| 1m<br>(3.3ft.) | 0.76m —<br>1.5m<br>(2.5ft. —<br>4.8ft.) | 0.90m —<br>1.1m<br>(3ft. —<br>3.8ft.)  | 0.90m —<br>1.1m<br>(3ft. —<br>3.7ft.)  | 0.96m —<br>1m<br>(3.2ft. —<br>3.4ft.)  |



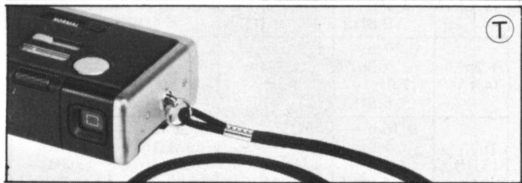


(R)

NORMAL



(T)

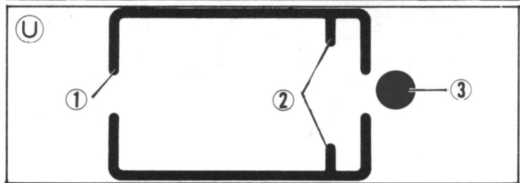


(S)

TELEPHOTO



(U)





This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

**This page is copyright© by M. Butkus, NJ.**

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

**If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.**

**This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.**

**It'll make you feel better, won't it?**

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,**

**click on the secure site on my main page.**

**PayPal Name Lynn@butkus.org**

Venmo @mike-butkus-camera Ph. 2083

[www.PayPal.me/lynnbutkus](http://www.PayPal.me/lynnbutkus)

# **MINOLTA POCKET AUTOPAK 460TX IMPORTANT SAFEGUARDS**

When using the flash unit, the specific cautionary notices in the owner's manual should always be observed and complied with, as well as basic precautions, including the following:

1. Read and understand all instructions.
2. Close supervision is necessary when the

camera is used by or near children. Do not leave the camera unattended while in use.

3. Care must be taken as burns can occur from touching hot parts.
4. Do not operate the flash unit if the camera has been dropped or damaged—until it has been examined by an authorized Minolta service facility.
5. To protect against electrical shock hazards, do not immerse camera and/or flash unit in water or other liquids.

6. To avoid electric shock hazard, do not disassemble this unit, but take it to an authorized Minolta service facility when some service or repair work is required. Incorrect reassembly can cause electric shock hazard when the unit is used subsequently.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## English (P.3 – 14)

Your Minolta Pocket Autopak 460Tx is one of the most versatile and convenient cameras available. Simply sliding its lens selector between "NORMAL" and "TELEPHOTO" changes the camera's lens to either a high-quality standard or telephoto Minolta lens. Finder magnification is also changed automatically for proper viewing. No.110 cartridges make film handling effortless, and setting film speed is unnecessary. A fixed high shutter speed of 1/200 sec. helps guard against pictures blurred by camera or subject movement. When there is not enough light, the camera tells you to adjust exposure or pop out its built-in miniature electronic flash. Turning on the flash illuminates the focus-symbol panel to help you focus correctly in even the darkest situations, and the Autopak's flashmatic system automatically adjusts the lens aperture for proper flash exposure by focusing. As an added convenience, both flash and exposure warning systems are powered by a single battery.

For best results and longest service, please read this manual carefully all the way through and follow the simple instructions. Then keep it for later reference as needed.



## NAMES OF PARTS

- |     |                                                    |      |                              |
|-----|----------------------------------------------------|------|------------------------------|
| D-1 | Shutter release (p. 10)                            | E-13 | Flash-range table            |
| 2   | Lens-selector slide (p. 8)                         | 14   | Serial number                |
| 3   | Focus slide (p. 9)                                 | 15   | Film advance (p. 7)          |
| 4   | Viewfinder (p. 8)                                  | 16   | Battery-chamber cover (p. 5) |
| 5   | Lens-cover glass (normal only)                     | 17   | Flash-monitor lamp (p. 10)   |
| 6   | Exposure/function control (p. 9)                   | 18   | Film-data window (p. 7)      |
| 7   | Normal and telephoto lenses (p. 8)                 | 19   | Back-cover latch (p. 7)      |
| 8   | Light sensor                                       | 20   | Eyepiece (p. 9)              |
| 9   | Lens-cover slide                                   | 21   | Cord eyelet (p. 7)           |
| 10  | Built-in flash (p. 10)                             |      |                              |
| 11  | Piezoelectric oscillator (Audible warning) (p. 10) |      |                              |
| 12  | Illuminated focus-symbol panel (p. 10)             |      |                              |

---

## INSTALLING BATTERY

Your camera's built-in strobe and exposure warning system are powered by one 1.5v AA-size (pen-light) Alkaline-manganese (Eveready E91 or equivalent), sealed carbon-zinc or nickel-cadmium battery (G).

To install this:

1. Open the battery-chamber cover by sliding it down and lifting it as shown (F).
2. Insert a battery as specified with the plus (+) end out as indicated inside the battery-chamber.
3. Close the cover by sliding it first in the direction of the arrow (H-1) and then pressing it down and back towards the camera until it clicks shut (H-2).

## CHECKING THE BATTERY

The battery should be checked immediately after inserting and from time to time thereafter, especially before starting on trips or taking important pictures.

To do this:

1. Operate the film advance with your right thumb to cock the shutter and make sure the lens-cover is completely open.
2. Covering the sensor with your finger (being careful not to leave fingerprints on the glass), depress the shutter release slightly (I). If the audible warning and red lamp in the finder come on, the battery is serviceable. If not, the battery should be replaced.

## NOTE

- To avoid the possibility of excessive battery drain from the finder lamp and audible signal, keep the lens cover closed when not taking pictures.
- For taking pictures without battery, see the note on page 10.

## **FOLLOW THESE SIMPLE STEPS TO USE YOUR POCKET AUTOPAK**

1. After installing and checking battery, insert film cartridge and latch back cover.
2. Operate film advance repeatedly until first exposure locks in place and advance will not move.  
[www.butkus.us](http://www.butkus.us)
3. Slide lens cover open, select lens and set focus for your subject.
4. Look through eyepiece and compose subject in viewfinder. Depress shutter release slightly; if audible warning sounds and red lamp in finder lights at sun symbol, slide control left to cloud symbol. If both warning signals come on at cloud symbol, slide control left to flash symbol to pop out strobe. Then take picture within flash range when lamp begins to pulsate. Always squeeze shutter release smoothly.

**NEVER FORCE ANY PART OF CAMERA; CONTINUE READING FOR DETAILED INSTRUCTIONS.**

## LOADING AND ADVANCING FILM

1. Slide the latch toward the finder eyepiece and open the back cover (J).
2. Insert the film cartridge into the camera as shown (K).
3. Latch the cover shut.
4. Use your right thumb to operate the film advance repeatedly until it locks (about 3 strokes) (L). A series of 1's should be visible in the film-data window (E-18) to indicate the first exposure.

### NOTE

- The shutter release cannot be depressed unless the film advance has been operated until it locks.
- Your camera is designed to use films with speed ratings from 64 to 400 ASA.
- After each stroke, the film-advance slide should be allowed to return completely to its rest position before operating it again.

## CAMERA CORD

A handy cord is furnished with your Pocket Autopak (T). Attached to the cord eyelet (E-21) on the camera, this provides carrying convenience and safety. It can, for example, be placed around your neck to keep the camera handy or to prevent its falling from a shirt pocket. Be careful to keep the cord behind the front of the camera when taking pictures.



## LENS-COVER SLIDE

When this built-in sliding cover is closed, it protects the lens-cover glass, and locks the shutter release.

To open the cover, slide it towards the flash as far as it will go as shown (M).

The shutter release cannot be depressed unless this slide is completely open.

### NOTE

- Keep the lens cover closed when the camera is not in use.

## VIEWFINDER

Looking into the eyepiece of your 460Tx (E-20), you will see the bright-frame viewing guide (U-1). What you can see inside this frame is the approximate subject area for either the normal or telephoto lens focused from infinity down to 1.5m. Subjects closer than this should be framed within the two short parallax-correction marks near the right corners of the frame (U-2).

The red lamp at the right side of the finder (U-3) lights in addition to the audible signal for low-light warning, and pulsates to indicate recycling when the unit is used in flash operation.

## CHANGING LENSES

Sliding the lens selector of your Pocket Autopak 460Tx (D-2) all the way to the left or right changes the camera's lens to either a "NORMAL" (26mm) (R) or "TELEPHOTO" (43mm) (S) lens, enabling you to adjust subject image size and composition without changing position. Finder magnification is also changed for proper viewing.

## FOCUSING

Distance-scale focusing for either the normal or telephoto lens of your Pocket Autopak is by a convenient slide on top of the camera (N). For sharpest picture, simply move this slide so that the index points to the appropriate distance setting for your subject.

Depth-of-field tables (C) indicate the exact focusing range for the normal and telephoto lenses at each distance scale and exposure-control setting.

## TAKING PICTURES (WITH EXISTING LIGHT)

1. Make sure the film is advanced and the lens-cover slide is completely open (L)(M).
2. Select either the NORMAL or TELEPHOTO lens and set focus for the proper subject distance (R)(S).
3. Hold the camera horizontally or vertically in a comfortable way so it is steadied against your face and will not move when you take the picture. Both hands and the camera cord should be kept behind the front edge of the camera (A) (B).
4. Compose your picture within the bright-frame viewing guide (U-1).
5. When not taking flash pictures, start with the exposure/function control set at the sun symbol (O-3).

6. Depress the shutter release slightly. If the audible warning and red lamp at the right in the finder do not come on, hold the camera steady and continue to squeeze the release all the way down to make the exposure.

If the audible signal and red lamp in the finder come on, move the exposure/function control to the cloud symbol (O-2). If both signals still come on when the shutter release is depressed slightly, existing light is too low for proper exposure, and you should move the control left to the flash symbol (O-1) and proceed as explained below.

#### **NOTE**

If the battery is unserviceable or not installed, neither the red lamp in the finder or the audible signal will come on and the built-in strobe will not charge. In this case, however, you can take pictures by setting the exposure/function control to the sun symbol for subjects in bright sun, to the cloud symbol for cloudy-bright conditions.

#### **FLASH PICTURES**

1. Slide the exposure/function control (D-6) to the flash symbol (P). The built-in electronic flash will pop out from the end of the camera and start charging if a serviceable battery is installed (Q). When the flash pops out the illuminated focus-symbol panel (D-12) on top of the camera will light up to aid you in low-light situation.

2. At the flash symbol, the red lamp in the finder will come on when the shutter release is depressed slightly (U-3). When this and/or the flash-monitor lamp on the back of the camera starts to pulsate (Q-1), the camera is ready to take flash pictures.
3. Making sure that your subject is within the flash range indicated on the bottom of the camera for the film type in use, set the focus slide for the distance from camera to subject (E-13).
4. Compose your picture in the viewfinder.
5. Hold the camera steady and squeeze the shutter release all the way down to make the flash exposure.

#### NOTE

- Pushing the flash all the way in turns it off, stores it, and returns the exposure/function control to the cloud symbol. *Do not attempt to move the control from the flash symbol otherwise.* Keep the flash pushed in to save battery power when not using it.
- If a flash exposure is made when the finder/monitor lamp or the flash-monitor lamp are not pulsating it will probably be underexposed.
- If the finder/monitor lamp does not come on within 30 seconds after the flash is popped out, the battery should be replaced with a new one.

## UNLOADING THE CAMERA

After taking the last picture on a cartridge, operate the film advance repeatedly until it locks (about two full strokes), but do not force it any farther (L) (You may still be able to see backing paper in the window where the exposure numbers appeared.) Then open the back cover and remove the cartridge (K).

## SPECIFICATIONS

- Type: Pocket camera using No. 110 film cartridges, with switchable normal and telephoto lenses, built-in electronic flash, piezo-electric-oscillator audible warning, and electroluminescent focus-symbol panel
- Lens: Normal: 26mm f/3.5 Minolta, 4 elements in 3 groups  
Telephoto: 43mm f/4.7 Minolta, 3 elements in 3 groups
- Focusing: 1m (3.3 ft.) to infinity by continuous slide control with distance scale for use with both normal and telephoto lenses
- Shutter: Metal-blade, mechanical type, fixed 1/200 sec. speed, with X-sync. switch
- Exposure control: By 3-position slide with click-stop sun, cloud, and flash symbols for successive use when finder lamp lights
- Viewfinder: Oversize type with red lamp that comes on when shutter release is slightly depressed as low-light/use-flash warning and also pulsates when flash has recycled; bright frame with parallax-correction marks; magnification changed when telephoto lens is in place

**Power source:** One 1.5v AA-size (penlight) alkaline-manganese (Eveready E91 or equivalent) sealed carbon-zinc or 1.2V Ni-Cd cell for light sensor, finder lamp, and flash operation

**Flash:** At exposure-control slide's flash-symbol setting, the built-in flash pops out and turns on automatically, with aperture automatically adjusted by focusing for correct exposure with either lens

| Flash range: | Type of film    | NORMAL                     | TELEPHOTO                  |
|--------------|-----------------|----------------------------|----------------------------|
|              | Color negative  |                            |                            |
|              | ASA 100         | 0.9 – 4m<br>(3 – 13 ft.)   | 1 – 3m<br>(3.3 – 10 ft.)   |
|              | ASA 400         | 0.9 – 6.3m<br>(3 – 20 ft.) | 1 – 4.7m<br>(3.3 – 15 ft.) |
|              | Color slide     | 0.9 – 2.7m                 | 1 – 1.9m                   |
|              | ASA 64          | (3 – 9 ft.)                | (3.3 – 6 ft.)              |
|              | Black-and-white | 0.9 – 5.3m                 | 1 – 4m                     |
|              | ASA 125         | (3 – 17 ft.)               | (3.3 – 13 ft.)             |

**Recycling time:** \* Approx. 10 sec. with fresh alkaline-manganese cell, approx. 7 sec. with rechargeable nickel-cadmium cell; indication by pulsation of monitor and finder lamps

**Number of flashes:** \* Approx. 180 with fresh alkaline-manganese cell, 90 with nickel-cadmium or 40 with sealed carbon-zinc

\* As determined by Minolta's standard testing method  
Actual performance will depend on type, brand, manufacturer's lot, age of batteries, ambient temperature.

|               |                                                                                                                                                                                                       |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Film advance: | Thumb-actuated sliding type                                                                                                                                                                           |
| Other:        | Built-in lens cover slide that locks shutter when closed; release locks when lens or film frame is not properly positioned; neon monitor lamp for flash; flash-range tables on bottom and camera cord |
| Dimensions:   | 29.5mm x 61 x 166.5mm (1-1/8 x 2-3/8 x 6-9/16 in.)                                                                                                                                                    |
| Weight:       | 280g (9-7/8 oz.) without battery                                                                                                                                                                      |

## CARE AND STORAGE

- Be careful of fingerprints on the cover glass. Keep this and the finder lens clean by blowing away any loose matter, breathing on the surfaces, and wiping them with a soft, clean, lintless cloth. Do not use lens-cleaning fluid or any chemicals on any part of the camera or flash unit.
- If you do not plan to use your camera or flash for more than two weeks, remove the battery to avoid the possibility of corrosion.
- Never put your Pocket Autopak in the glove compartment or any other place in a motor vehicle or elsewhere in which it may be subjected to relatively high temperature.
- Store your camera in a cool, dry place away from dust or chemicals. An airtight container that has a drying agent like silica gel in it would be ideal.

Specifications subject to change without notice.

## Deutsch (S.15 – 27)

Lassen Sie sich zu Ihrer Minolta Pocket Autopak 460Tx beglückwünschen, ist sie doch eine der vielseitigsten und am bequemsten zu bedienenden Pocket-Kameras, die auf dem Markt sind. So haben Sie durch einfaches Verschieben des Objektivwählers von "NORMAL" auf "TELEPHOTO" die Möglichkeit, je nach Aufnahmesituation, entweder das hochwertige Standard- oder das Tele-Minolta-Objektiv einzusetzen. Dabei ändert sich auch automatisch der Sucherdurchblick. Mit den 110er-Filmkassetten wird das Filmeinlegen zum Kinderspiel, zumal auch die Filmempfindlichkeit nicht mehr eingestellt werden muß. Durch die feste Verschlußzeit von 1/200s werden verwackelte Aufnahmen weitgehend vermieden. Bei ungenügenden Lichtverhältnissen zeigt ein Tonsignal an, daß entweder die Belichtung korrigiert oder das eingebaute Miniatur-Elektronenblitzgerät benutzt werden muß. Bei eingeschaltetem Blitzgerät ist das Entfernungssymbolfenster beleuchtet, so daß die Entfernung auch bei schlechtesten Lichtverhältnissen mühe los eingestellt werden kann. Die Blitz-Blenden-Automatik Ihrer 460Tx steuert mit der Entfernungseinstellung gleichzeitig die Blende und sorgt für korrekt belichtete Blitzaufnahmen. Als besonders angenehm werden Sie empfinden, daß für die Energieversorgung des Blitzgerätes und des Belichtungswarnsystems eine kleine Mignonbatterie genügt.

Beste Aufnahmeergebnisse anstrebt, sollte die ganze Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und dann zum eventuellen späteren Nachschlagen gut aufbewahren.

## BEZEICHNUNG DER KAMERATEILE

- |                                                            |                                                             |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| D-1 Auslöser (S. 23)                                       | 12 Elektrolumineszentem<br>Entfernungssymbolfenster (S. 23) |
| 2 Schieber für Objektivwahl (S. 20)                        | E-13 Blitzenstellung-Tabelle                                |
| 3 Schieber für Entfernungseinstellung (S. 22)              | 14 Seriennummer                                             |
| 4 Sucher (S. 21)                                           | 15 Filmtransport (S. 19)                                    |
| 5 Objektiv-Schutzglas<br>(nur bei NORMAL-Stellung) (S. 22) | 16 Batteriekammer-Deckel (S. 17)                            |
| 6 Belichtungsschieber (S. 22)                              | 17 Blitzanzeige-Lampe (S. 23)                               |
| 7 Normal- und Tele-Objektive (S. 21)                       | 18 Fenster für Filmtyp (S. 19)                              |
| 8 Licht-Sensor                                             | 19 Rückwand-Verriegelung (S. 22)                            |
| 9 Objektiv-Abdeckschieber                                  | 20 Suchereinblick (S. 22)                                   |
| 10 Eingebautes Blitzgerät (S. 23)                          | 21 Öse für Trageschlaufe (S. 20)                            |
| 11 Piezoelektrischer Oszillator (Warnsummer) (S. 23)       |                                                             |

---

## EINLEGEN DER BATTERIE

Das in Ihre Kamera eingebaute Blitzgerät und das Belichtungswarnsystem werden durch eine 1,5 Volt Hochleistungs-Mignon-Batterie (Varta 7244, Mallory MN-1500 oder gleichwertig), eine herkömmliche, auslaufgeschützte Batterie oder eine wiederaufladbare NC-Batterie betrieben (G).

So legen Sie die Batterie ein:

1. Schieben Sie den Batteriekammer-Deckel nach unten und klappen ihn danach hoch (F)
2. Die vorgeschriebene Batterie wird so eingelegt, daß der Plus-Pol (+), wie auch in der Batterie-Kammer vermerkt, nach außen zeigt.
3. Schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn hinuterdrücken, in Pfeilrichtung (H-1) und dann bis zum Einrasten zur Kamera nach hinten schieben (H-2).

## PRÜFEN DER BATTERIESPANNUNG

Die Batterie sollte sofort nach dem Einlegen und danach von Zeit zu Zeit, besonders aber vor Reisen oder wichtigen Aufnahmen kontrolliert werden.  
Hierzu müssen Sie:

1. den Objektiv-Abdeckschieber öffnen und
2. den Sensor mit einem Finger zuhalten (achten Sie aber darauf, daß kein Fingerabdruck auf das Glas kommt) und den Auslöser leicht andrücken (I). Ertönt das Warnsignal und leuchtet die rote Lampe im Sucher auf, ist die Batterie einwandfrei. Anderenfalls muß die Batterie ausgetauscht werden.

## HINWEIS

- Um unnötige Stromentnahme durch die Sucherlampe und den Warnsummer zu vermeiden, sollte der Objektiv-Abdeckschieber geschlossen bleiben, solange die Kamera nicht benutzt wird.
- Wie Sie auch ohne Batterie Aufnahmen machen können, erfahren Sie in dem Hinweis auf Seite 23.

## KURZANLEITUNG FÜR EILIGE

1. Nach dem Einlegen und Prüfen der Batterie Filmkassette einschieben und Rückdeckel schließen.
2. Filmtransport mehrmals betätigen, bis die erste Aufnahme "einklickt" und sich der Filmtransportschieber nicht mehr weiterbewegen läßt.
3. Objektivabdeckung aufschieben gewünschtes Objektiv wählen und Entfernung einstellen.
4. Durch den Sucher blicken und das Motiv innerhalb des hellen Sucherrahmens halten. Auslöser leicht andrücken: Ertönt ein Warnsignal und leuchtet die rote Lampe im Sucher bei Einstellung auf das "Sonnensymbol" auf, so schieben Sie den Belichtungsschieber auf das "Wolkensymbol". Sollten die beiden Warnsignale auch dann noch ansprechen, so die Lampe auch dann noch aufleuchten, so ist der Belichtungsschieber auf das "Blitzsymbol" zu stellen und das Elektronenblitzgerät wird sofort seitlich aus der Kamera herauspringen. Sobald die Blitzanzeige-Lampe blinkt, können Sie innerhalb des in der Blitzeinstellung-Tabelle angegebenen Bereichs fotografieren. Auslöseknopf immer weich niederdrücken.

**BETÄTIGEN SIE BITTE NIEMALS IRGEND EINEN TEIL DER KAMERA GEWALTSAM UND LESEN SIE DIE AUSFÜHRLICHE ANLEITUNG GENAU DURCH.**

## **FILMEINLEGEN UND FILMTRANSPORT**

1. Schieben Sie die Rückwand-Verriegelung in Richtung auf den Suchereinblick und öffnen Sie den Rückdeckel (J).
2. Filmkassette, wie auf dem Bild gezeigt, in die Kamera einlegen (K).
3. Drücken Sie den Rückdeckel zu bis er einrastet.
4. Filmtransport mit dem rechtem Daumen mehrmals betätigen, bis er stoppt (ca. 3 mal durchziehen) (L). Sobald mehrere "1" im Filmfenster erscheine, kann die erste Aufnahme gemacht werden (E-18).

## **HINWEIS**

- Der Auslöser kann erst gedrückt werden, wenn der Filmtransport bis zum Stop betätigt wurde.
  - In Ihrer Kamera können Sie Filme mit einer Empfindlichkeit von 19 bis 27 DIN (ASA 64-400) benutzen.
  - Der Filmtransport muß nach jeder Betätigung wieder vollständig in seine Ausgangsstellung zurückkehren. Erst dann kann er erneut betätigt werden.
- 

## KAMERA-TRAGESCHLAUFE

Die für Ihre Pocket Autopak mitgelieferte Trageschlaufe (E-21) wird an der seitlichen Öse befestigt (T). Sie ist lang genug, daß man sie um den Hals hängen kann, um die Kamera jederzeit griffbereit zu haben, oder um zu verhindern, daß sie aus der Rocktasche fällt. Beim Fotografieren ist darauf zu achten, daß die Trageschlaufe nicht vor dem Objektiv hängt.

## OBJEKTIV-ABDECKSCHIEBER

Im geschlossenen Zustand schützt der eingebaute Objektiv-Abdeckschieber das Objektiv, sperrt die Auslösung und behindert den Sucherdurchblick.

Zum Öffnen wird der Abdeckschieber so weit wie möglich vom Sucher weg, in Richtung Blitzgerät, geschoben (siehe Bild) (M).

Erst bei völlig geöffnetem Schieber kann der Verschuß betätigt werden.

## HINWEIS

- Lassen Sie die Objektivabdeckung geschlossen, wenn die Kamera nicht benutzt wird.

## SUCHER

Beim Blick durch den Sucher Ihrer 460Tx (E-20) erkennen Sie einen hellen Rahmen (U-1). Alles was innerhalb dieses Rahmens zu sehen ist, kommt bei einer Entfernung zwischen Unendlich und 1,5m aufs Bild, gleich ob das Normal- oder das Teleobjektiv benutzt wird. Bei näheren Entfernungen, also unter 1,5m, wird die Bildfläche durch die beiden kurzen Parallaxen-Korrekturmarken am rechten Rahmenrand begrenzt (U-2).

Zusätzlich zum Warnton leuchtet die rote Lampe auf der rechten Seite des Suchers (U-3) als Warnsignal bei ungenügendem Licht auf und blinkt, sobald das eingeschaltete Biltzgerät batriebsbereit ist.

## OBJEKTIVWECHSEL

Wird der Objektivwähler Ihrer Pocket Autopak 460Tx (D-2) von "NORMAL" (S) auf "TELEPHOTO" (R) geschoben, tritt an die Stelle des 26mm-Standard das 43mm-Teleobjektiv. Dadurch können Sie, ohne den Standort zu wechseln, Ihr Motiv näher heranholen und haben weitere gestalterische Möglichkeiten. Mit dem Umschalten ändert sich auch automatisch die Suchervergrößerung.

## DAS SCHARFEINSTELLEN

Bei Ihrer Pocket Autopak 460Tx erfolgt die Entfernungseinstellung, sowohl bei Verwendung des Normal- als auch des Teleobjektivs, durch einen Schiebeknopf auf der Oberseite der Kamera (N) Schärfste Aufnahmen erzielen Sie, wenn der Zeiger genau auf die entsprechende Entfernung zu Ihrem Aufnahme-Motiv geschoben wird.

Aus der Schärfentiefebereichs-Tabelle (C) können Sie genau die Entfernungsbereiche ablesen, innerhalb denen, je nach Einsatz des Normal- bzw. Teleobjektivs und Einstellung der entsprechenden Belichtungssymbole, die Bilder scharf werden.

## WIE MAN AUFNAHMEN MACHT (MIT NATÜRLICHEN LICHT)

1. Achten Sie darauf, daß der Filmtransport bis zum Anschlag durchgezogen und der Objektiv-Abdeckschieber ganz offen ist (L)(M).
2. Wählen Sie zwischen NORMAL und TELEPHOTO und stellen Sie anschließend den Schiebeknopf auf die richtige Entfernung ein (R)(S).
3. Kamera waagrecht oder senkrecht in bequemer Stellung so ans Auge halten, daß sie Auslösen nicht wackelt. Beide Hände und die Trageschleife sollten sich hinter dem vorderen Kamerarand befinden (A)(B).
4. Blicken Sie durch den Sucher. Ihr Objekt muß sich innerhalb des hellen Sucherrahmens befinden (U-1).
5. Stellen Sie den Belichtungsschieber bei Tageslicht-Aufnahmen auf das Sonnen-Symbol. (O-3).
6. Drücken Sie zuerst den Auslöser leicht ein. Ertönt hierbei das Warnsignal nicht und leuchtet das rote Licht an der rechten Seite im Sucher nicht auf, können Sie den

Auslöser ganz durchdrücken und dabei eine Aufnahme machen. Halten Sie hierzu die Kamera möglichst ruhig.

Leuchtet die rote Sucherlampe auf und ertönt das Warnsignal, so stellen Sie den Belichtungsschieber auf das Wolken-Symbol (O-2). Wenn nach leichtem Andrücken des Auslösers die beiden Warnsignale weiterhin ansprechen, so ist das natürliche Licht nicht mehr für eine einwandfreie Aufnahme ausreichend. Stellen Sie daher den Belichtungsschieber auf das Blitz-Symbol (O-1).

## HINWEIS

Bei erschöpfter oder fehlender Batterie kann weder das Warnsignal ertönen noch die rote Sucherlampe aufleuchten, und auch das Blitzgerät ist nicht betriebsfähig. Sie können jedoch auch dann fotografieren, wenn Sie den Belichtungsschieber bei strahlender Sonne auf das Sonnen-Symbol und bei bedecktem Himmel auf das Wolken-Symbol stellen.

## BLITZAUFNAHMEN

1. Stellen Sie den Belichtungsschieber (D-6) auf das Blitz-Symbol (P). Das eingebaute Elektronenblitzgerät springt seitlich aus der Kamera und schaltet sich, bei einwandfreier Batterie, ein. Wenn das Blitzgerät herausspringt, leuchtet das Entfernungssymbolfenster (D-12) an der Kameraoberseite auf, so daß Sie die Entfernung auch bei schlechtesten Lichtverhältnissen mühelos einstellen können (Q).

2. Wird der Auslöser leicht angedrückt, so leuchtet bei Schieberstellung auf das Blitz-Symbol, das rote Licht an der rechten Seite im Sucher auf (U-3). Sobald diese Lampe und/oder die Blitzanzeige-Lampe auf der Rückseite der Kamera blinken (Q-1), können Sie Blitzaufnahmen machen.
3. Vergewissern Sie sich, daß sich Ihr Objekt innerhalb des Entfernungsbereichs befindet, der auf der Blitzeinstellung-Tabelle (auf der Unterseite der Kamera) für die verschiedenen Filmtypen angegeben ist. Stellen Sie dann den Schieber auf die dem Abstand Kamera – Objekt entsprechende Entfernung (E-13).
4. Blicken Sie durch den Sucher. Ihr Objekt muß sich innerhalb des hellen Sucherrahmens befinden.
5. Halten Sie die Kamera ruhig und drücken Sie dann den Auslöser ganz durch.

#### HINWEIS

- Das Blitzgerät schaltet sich nach dem Eindrücken in die Kamera wieder ab und der Belichtungsschieber stellt sich dabei auf das Wolken-Symbol zurück. *Versuchen Sie nicht, den Belichtungsschieber vom Blitz-Symbol auf ein anderes Symbol anderweitig zu stellen.* Wenn Sie nicht blitzen wollen, sollte sich das Blitzgerät, um die Batterie zu schonen, immer in der Kamera befinden.
- Das Bild wird unterbelichtet, wenn Sie blitzen, ehe das rote Licht im Sucher und/oder die Blitzanzeige-Lampe blinken.
- Sollte die Blitzanzeige-Lampe nicht innerhalb von 30 Sekunden nach dem seitlichen Herausspringen des Blitzgerätes blinken, muß eine frische Batterie eingesetzt werden.

## HERAUSNEHMEN DES BELICHTETEN FILMS

Nach der letzten Aufnahme wird der Filmtransport mehrmals betätigt bis er stoppt (ca. zweimal voll durchziehen). Bitte keine Gewalt anwenden (L). (Im Filmfenster kann immer noch das Filmpapier zu sehen sein.) Dann Rückdeckel öffnen und Filmkassette entnehmen (K).

## TECHNISCHE DATEN

|                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Typ:                         | Taschenkamera für 110er-Filmkassette mit umschaltbarem Normal- und Tele-Objektiv und eingebautem Elektronenblitzgerät, piezoelektrischem Warnsummer und elektrolumineszentem Entfernungssymbolfenster                                                                               |
| Objektive:                   | Normal: Minolta 3,5/26mm (4 Linsen in 3 Gruppen);<br>Tele: Minolta 4,7/43mm (3 freistehende Linsen)                                                                                                                                                                                 |
| Scharfeinstellung:           | 1m bis Unendlich mittels stufenloser Schiebereinstellung mit Entfernungsskala, für beide Objektive (Normal und Tele) gültig.                                                                                                                                                        |
| Verschluß:                   | Mechanisch gesteuerter Metall-Lamellen-Verschluß mit fester Zeit 1/200s und X-Synchronisation.                                                                                                                                                                                      |
| Belichtungs-<br>einstellung: | Einrastender Schieber mit den drei Symbolen "Sonne", "Wolken" und "Blitz" (siehe unten); wahlweise Einstellung jenach Anzeige der Sucherlampe.                                                                                                                                      |
| Sucher:                      | Großer Sucher mit roter Lampe, die bei leichtem Andrücken des Auslösers aufleuchtet, wenn Unterbelichtung droht (blinkt außerdem bei Blitzbereitschaft). Heller Leuchtrahmen mit Parallaxenmarken. Suchervergrößerung ändert sich, wenn das Tele-Objektiv in Aufnahme position ist. |

**Energiequelle:** Eine 1,5 Volt-Hochleistungs-Mignonbatterie (Varta 7244, Mallory MN 1500 oder gleichwertig), NC-Akku oder auslaufgeschützte herkömmliche Mignonbatterie für Lichtsensor, Sucherlampe und Blitzgerät.

**Blitzlicht:** Wenn der Belichtungsschieber auf das Blitz-Symbol eingestellt wird, springt das Blitzgerät automatisch heraus, schaltet sich ein und schaltet die Kamera auf Blitz-Blenden-Automatik. Die Blendeneinstellung erfolgt an beiden Objektiven automatisch je nach Entfernungseinstellung.

| Blitzbereich: | Filmtyp         | NORMAL     | TELEPHOTO |
|---------------|-----------------|------------|-----------|
|               | Farbnegativfilm |            |           |
|               | ASA 100/21 DIN  | 0,9 – 4m   | 1 – 3m    |
|               | ASA 400/27 DIN  | 0,9 – 6,3m | 1 – 4,7m  |
|               | Farbdiafilm     |            |           |
|               | ASA 64/19 DIN   | 0,9 – 2,7m | 1 – 1,9m  |
|               | Schwarzweißfilm |            |           |
|               | ASA 125/22 DIN  | 0,9 – 5,3m | 1 – 4m    |

**Blitzfolgezeit:\*** Ca. 10s mit frischer Hochleistungs-Mignonbatterie; ca. 7s mit wiederaufladbarem NC-Akku. Blitzbereitschaftsanzeige durch blinkende Kontroll- und Sucherlampe.

**Blitzvorrat:\*** Ca. 180 Blitze mit frischer Alkali-Mangan-Batterie; ca. 90 mit NC-Akku; ca. 40 mit üblicher Mignonbatterie.

\* Gemäß Minolta-Prüf-Standard.

Die Batterie-Lebensdauer im Betrieb hängt von der Art, der Marke und dem Alter der Batterien, deren Produktionsbedingun-

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | gen und der Umgebungstemperatur ab.                                                                                                                                                                                                                                      |
| Filmtransport: | Mit daumenbetätigtem Schieber.                                                                                                                                                                                                                                           |
| Weiteres:      | Eingebauter Objektiv-Abdeckschieber (blockiert im geschlossenen Zustand den Auslöser); Auslöser sperrt, wenn sich das Objektiv nicht in der richtigen Position befindet; Glimmlampe für Blitzbereitschaft; Blitzbereichstabelle an der Unterseite; Kamera-Trageschlaufe. |
| Abmessungen:   | 29,5 x 61 x 166,5mm.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Gewicht:       | 280g ohne Batterie.                                                                                                                                                                                                                                                      |

## PFLEGE UND LAGERUNG

- Berühren Sie das Abdeckglas nicht mit den Fingern. Halten Sie es, wie auch die Sucherlinsen sauber, indem Sie losen Staub oder ähnliches wegblasen, auf die Oberflächen hauchen und sie mit einem weichen, sauberen, nicht fuselnden Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Linsenreinigungsflüssigkeiten oder Lösungsmittel an Ihrer Kamera oder dem Blitzgerät.
- Sollten Sie die Kamera oder das Blitzgerät einmal länger als etwa zwei Wochen nicht benutzen wollen, so nehmen Sie die Batterie heraus, um Korrosionsschäden vorzubeugen.
- Legen Sie Ihre Pocket Autopak nie ins Handschuhfach eines Autos oder an einen anderen Ort, wo sie relativ hohen Temperaturen ausgesetzt ist.
- Lagern Sie die Kamera an einem kühlen, trockenen Ort, frei von Staub oder Chemikaliendünsten. Ein luftdichter Behälter mit einem feuchtigkeitsentziehenden Mittel, wie Silicagel, wäre am besten (gilt vor allem für ungünstiges Klima).

**Français (P. 28 – 39)**[www.butkus.us](http://www.butkus.us)

Votre Pocket Autopak 460Tx Minolta est un des appareils les plus faciles à manipuler que l'on puisse trouver sur le marché. En poussant simplement son levier de sélection de "NORMAL" à "TELEOBJECTIF" vous remplacez ainsi l'objectif standard par un téléobjectif Minolta. Le grossissement du viseur change également et vous permet ainsi de viser convenablement. On emploie avec ce modèle des films de format 110 qui se mettent en place facilement. Il est inutile de régler la sensibilité du film. La vitesse d'obturation déterminée d'avance à 1/200<sup>e</sup> de seconde vous évite d'avoir des photos floues, que vous ayez bougé l'appareil ou que votre sujet ait bougé. Quand la luminosité ambiante n'est pas suffisante, un signal sonore vous indique de régler correctement l'ouverture ou qu'il est nécessaire d'utiliser le flash électronique incorporé. En fonctionnement flash, l'affichage des symboles de mise au point s'allume pour vous permettre de faire une mise au point correcte même dans un endroit très sombre et le système de flash de l'Autopak couple automatiquement l'ouverture de l'appareil avec la mise au point. Pour plus de facilité, le flash et le témoin d'exposition sont alimentés par une seule et même pile.

Pour obtenir de meilleurs résultats, nous vous conseillons de lire attentivement et complètement ce manuel et d'en suivre les instructions d'emploi. Ensuite, vous le conserverez pour vous y référer plus tard.

## NOMENCLATURE

- |                                                                |                                                        |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| D-1 Déclencheur (p. 34)                                        | E-13 Table de gamme de flash                           |
| 2 Bouton de sélection de l'objectif (p. 33)                    | 14 Numéro de série                                     |
| 3 Bouton de mise au point (p. 34)                              | 15 Avance du film (p. 32)                              |
| 4 Viseur (p. 33)                                               | 16 Couvercle de logement des piles (p. 30)             |
| 5 Verre d'objectif<br>(position "NORMAL" seulement)            | 17 Témoin lumineux du flash (p. 35)                    |
| 6 Bouton de contrôle de l'exposition (p. 34)                   | 18 Fenêtre de visualisation de la<br>pellicule (p. 32) |
| 7 Objectif normal ou télé. (p. 33)                             | 19 Couvercle du dos de l'appareil (p. 32)              |
| 8 Cellule                                                      | 20 Oculaire viseur (p. 34)                             |
| 9 Couvercle coulissant de l'objectif                           | 21 Attache du cordon de suspension (p. 32)             |
| 10 Flash incorporé (p. 35)                                     |                                                        |
| 11 Oscillateur piézoélectrique<br>(Signal sonore) (p. 35)      |                                                        |
| 12 Affichage lumineux des symboles<br>de mise au point (p. 36) |                                                        |

## MISE EN PLACE DE LA PILE

Le dispositif de réglage de l'exposition et le flash incorporé sont alimentés par une seule pile 1,5 volts alcaline-manganèse (Eveready E91 ou équivalente), une pile carbone-zinc ou nickel-cadmium (G).

Pour la mise en place:

1. Ouvrir le couvercle de l'emplacement des piles en le faisant coulisser (F).
2. Introduire la pile comme nous l'indiquons.
3. Fermer le couvercle en appuyant et en le glissant d'abord dans la direction de la flèche (H-1), et ensuite vers l'appareil photo jusqu'à un déclic qui signale la fermeture (H-2).

## CONTROL DE LA PILE

Elle doit être vérifiée immédiatement après qu'elle ait été installée, puis de temps en temps, et spécialement avant de partir en voyage ou avant des prises de vues particulièrement importantes.

Pour ce faire:

1. Faire avancer le bouton d'avance du film de façon à armer l'obturateur et s'assurer que le couvercle de l'objectif est bien ouvert.
2. Obturer la cellule avec votre doigt (prendre garde à ne pas laisser de trace sur le verre), appuyer doucement sur le déclencheur (I). Si la lumière rouge s'allume dans le viseur et si le signal sonore se fait entendre, la pile est en bon état, sinon il faut la remplacer.

**NOTE**

- Pour éviter que la lampe du viseur et le signal sonore n'usent prématurément la pile, fermer le couvercle de l'objectif lorsque vous ne prenez pas de photos.
- Pour prendre des photos sans pile, se reporter à la page 35.

**SUIVRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES POUR UTILISER VOTRE AUTOPAK**

1. Après avoir positionné et testé les piles, insérer la cartouche et verrouiller le dos de l'appareil.
2. Actionner le poussoir d'avancement plusieurs fois, jusqu'à ce que la première vue se mette en place et que ce dernier se bloque.
3. Découvrir l'objectif en glissant son couvercle sélectionner l'objectif et régler la mise au point en fonction de la distance à laquelle se trouve le sujet à photographier.
4. Cadrer le sujet dans le viseur. Appuyer sur le déclencheur de l'obturateur: si le signal sonore se fait entendre et si la lampe rouge dans le viseur s'allume au symbole "Soleil", faire coulisser le contrôle à gauche sur "Nuages". Si les deux avertisseurs sonores et lumineux fonctionnent au symbole "Nuages", faire coulisser le contrôle à gauche vers le flash, ce qui le fera sortir automatiquement de son emplacement. Puis, prendre la photographie lorsque la lampe commence à clignoter. Il faut toujours appuyer doucement sur le déclencheur.

NE JAMAIS FORCER UNE PIECE QUELCONQUE DE L'APPAREIL. LIRE LES INSTRUCTIONS DETAILLEES CI-APRES.

## CHARGEMENT ET AVANCE DU FILM

1. Glisser le loquet jusqu'au viseur et ouvrir le dos de l'appareil (J).
2. Introduire la cartouche dans l'appareil comme indiqué (K).
3. Refermer le dos.
4. Avec votre pouce droit, actionner à plusieurs reprises la commande d'avancement du film jusqu'à ce qu'elle se bloque (après environ 3 courses) (L). Une série de "1" sera visible dans la fenêtre (E-18): elle indique la première exposition.

### NOTE

- Le déclencheur de l'obturateur ne peut être poussé si le poussoir d'avancement du film n'a pas été actionné jusqu'au blocage.
- Votre appareil est conçu pour recevoir des films de 64 à 400 ASA.
- Après chaque prises de vue, le poussoir d'avancement du film doit être revenu complètement à sa position initiale avant de déclencher à nouveau.

## DRAGONNE DE L'APPAREIL

Une dragonne est fournie avec l'appareil (T). Elle est attachée à l'oeillet (E-21) prévu à cet effet, et permet de transporter facilement l'appareil, en toute sécurité. L'appareil peut être placé autour de votre cou, ce qui le met à portée de main et l'empêche de tomber. Faire attention de placer la dragonne derrière l'appareil lors de la prise de vue.

## COUVERCLE COULISSANT DE L'OBJECTIF

Lorsque le couvercle coulissant est fermé, il protège le verre de l'objectif et bloque le déclencheur de l'obturateur.

Pour ouvrir ce couvercle, il suffit de le pousser comme indiqué (M).

L'obturateur ne fonctionne pas tant que le couvercle n'est pas entièrement ouvert.

### NOTE

- Refermer le couvercle en cas de non utilisation de l'appareil.

## VISEUR

En regardant dans le viseur de votre 460Tx(E-20), vous remarquerez un cadre lumineux (U-1). Ce que vous voyez au travers de ce cadre est la zone approximative du sujet qui apparaîtra, pris en objectif standard ou télé, pour une mise au point comprise entre 1,5m et l'infini. Les prises de vues rapprochées seront cadrées entre les deux axes de correction de parallaxe près du coin droit (U-2).

Une lampe rouge à la droite du cadre s'allume en plus d'un signal sonore quand les conditions de luminosité sont faibles (U-3) et clignote à la fin du recyclage quand on utilise l'appareil avec le flash.

## CHANGEMENT D'OBJECTIF

En poussant le bouton de sélection d'objectif de votre Pocket Autopak 460Tx (D-2) vers la droite ou la gauche, vous passez d'un objectif à l'autre, c'est-à-dire d'un objectif

"NORMAL" (26mm) (R) à un "TELE" (43mm) (S), vous permettant ainsi de changer de prise de vue et de composition sans changer de place. L'agrandissement est visible également dans le viseur, ce qui vous permet de cadrer correctement votre sujet.

La mise au point de votre Pocket Autopak 460Tx est facilitée par une table sur le dessus de l'appareil. Pour obtenir des photos très nettes, déplacer simplement la coulisse de façon à ce que l'index soit aligné sur le symbole correspondant à votre sujet (N).

Une table de profondeur de champ (C), indique la distance exacte de mise au point, pour objectif standard ou télé, selon les symboles de distances et d'ouverture.

## PREISES DE VUES (EN LUMIERE AMBIANTE)

1. S'assurer que le film est bien avancé et que le couvercle coulissant de l'objectif est complètement ouvert (L)(M).
2. Choisir l'objectif, soit standard ou télé, et régler la mise au point en fonction de la distance (R)(S).
3. Tenir l'appareil horizontalement ou verticalement, d'une façon confortable, contre votre visage, de manière à éviter de bouger lors de la prise de vue. Les deux mains et la dragonne doivent être tenues en arrière des deux coins avant de l'appareil (A)(B).
4. Composer votre image à l'intérieur du cadre lumineux du viseur (U-1).

5. Si vous ne prenez pas de photo au flash, régler le contrôle de l'exposition sur le symbole "soleil" (O-3).
6. Appuyez légèrement sur le déclencheur. Si la lampe rouge à droite du viseur ne s'allume pas et si le signal sonore ne se fait pas entendre, tenir l'appareil fermement et continuer d'appuyer jusqu'au bout du déclencheur, pour l'exposition.  
Si la lampe rouge dans le viseur s'allume et si le signal sonore se fait entendre, positionner le bouton de contrôle de l'exposition sur le symbole "nuages" (O-2). Si les deux avertisseurs sonores et lumineux continuent à se produire quand vous appuyez légèrement sur le déclencheur, il vous faut pousser le bouton à gauche jusqu'au symbole "flash" (O-1).

#### NOTE

Si la pile est faible ou s'il n'y a pas de pile, la lampe à l'intérieur du viseur ne s'allumera pas, le signal sonore ne se fera pas entendre, et le flash ne fonctionnera pas. Dans ce cas, de toute façon, vous pouvez prendre des photos en réglant l'exposition sur le symbole "soleil" pour des sujets se trouvant au soleil, au symbole "nuage" dans le cas contraire.

#### PRISES DE VUES AU FLASH

1. Glisser le bouton de contrôle de l'exposition (D-6) sur le symbole flash (P). Le flash électronique incorporé sortira de l'appareil et commencera à se charger si une pile en bon état est insérée (Q). Quand le flash retracté sortira de l'appareil, l'affichage lumineux des symboles de mise au point s'allumera pour vous aider à faire la mise au point même dans les endroits très sombres.

2. Dès que le flash est en fonction, la lampe rouge à droite du viseur s'allumera si l'on presse légèrement sur le déclencheur (U-3). Lorsque le témoin lumineux du flash se trouvant au dos de l'appareil s'allume (Q-1), l'appareil est prêt à effectuer des prises de vues.
3. Assurez-vous que le sujet est situé dans la table indiquée sur l'appareil pour le type de film utilisé. Régler la coulisse de mise au point pour la distance de l'appareil au sujet. (E-13).
4. Composer votre image dans le viseur.
5. Ne pas bouger l'appareil, presser entièrement sur le déclencheur pour prendre des photos au flash.

www.butkus.us

#### NOTE

- Lorsqu'on escamote le flash, le circuit d'alimentation est coupé et le symbole d'exposition revient automatiquement sur "nuage". *Ne pas tenter de modifier le contrôle.* Quand vous ne l'utilisez pas, maintenez le flash à l'intérieur de son emplacement pour économiser la pile.
- Si l'on prend une photo au flash quand le témoin ne s'allume pas, elle sera sous-exposée.
- Si le témoin lumineux dans le viseur ne s'allume pas dans les 30 secondes qui suivent la sortie du flash, la pile doit être remplacée.

#### DECHARGEMENT DE L'APPAREIL

Après avoir pris la dernière vue, actionner le poussoir d'avancement plusieurs fois jusqu'à ce qu'il se bloque (environ deux corses) et ne pas forcer davantage (L). (Vous verrez encore le papier dans la fenêtre). Ouvrir ensuite le couvercle et retirer le chargeur (K).

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Type:** Appareil de poche utilisant des cartouches format 110, avec objectifs standard et télé incorporés, et muni d'un flash électronique incorporé, d'un signal sonore par oscillateur piézo-électrique, et d'un affichage des symboles de mise au point électroluminescent.
- Objectifs:** Standard: 26mm f/3,5 Minolta, 4 éléments en 3 groupes; Télé: 43mm f/4,7 Minolta, 3 éléments en 3 groupes.
- Mise au point:** 1m à l'infini par contrôle continu de l'échelle des distances utilisable avec l'un et l'autre des objectifs.
- Obturbateur:** Lamelle métallique, de type mécanique, vitesse fixée à 1/200<sup>e</sup> de seconde, avec contact de synchronisation.
- Contrôle de l'exposition:** Par trois positions avec crans "soleil", "nuages" et "flash" (voir ci-dessous) pour utilisation indiquée par la lampe du viseur.
- Viseur:** Du type surdimensionné avec lampe rouge qui s'allume lorsque l'on appuie doucement sur le déclencheur, et qui s'allume également lorsque le flash est rechargé. Ecran lumineux avec marques de correction de parallaxe, agrandissement répété dans le viseur quand on emploie le téléobjectif.
- Alimentation:** Une pile d'1,5v AA (penlight) alcaline-manganèse (Eveready E91 ou équivalente) carbone-zinc ou nickel-cadmium, qui alimente la cellule, la lampe du viseur et le fonctionnement en position flash.
- Flash:** Le curseur du contrôle de l'exposition étant réglé sur la position flash, le flash incorporé sort et se met en place automatiquement.

L'ouverture est automatiquement réglée lorsque l'on met au point pour une exposition correcte.

Gamme de flash :

| Type de film       | NORMAL     | TELEOBJECTIF |
|--------------------|------------|--------------|
| Négatif couleur    |            |              |
| ASA 100            | 0,9 – 4m   | 1 – 3m       |
| ASA 400            | 0,9 – 6,3m | 1 – 4,7m     |
| Réversible couleur |            |              |
| ASA 64             | 0,9 – 2,7m | 1 – 1,9m     |
| Noir et blanc      |            |              |
| ASA 125            | 0,9 – 5,3m | 1 – 4m       |

Temps de recyclage : \*

Environ 10 secondes avec des piles alcaline-manganèse en bon état, ou des piles carbone-zinc. Environ 7 secondes avec des piles nickel-cadmium rechargeables. Indications données lorsque le témoin lumineux dans le viseur clignote.

Nombre d'éclairs : \*

Environ 180 avec des piles alcaline-manganèse en bon état, 90 avec des nickel-cadmium ou 40 avec des carbone-zinc.

\* Test effectué dans un service agréé Minolta.

Le rendement actuel dépendra du type, de la marque, de la série de fabrication, de l'âge des piles et de la température ambiante.

Avance du film :

Commande coulissante actionnée par le pouce

Autres caractéristiques :

Volet couvre objectif coulissant bloquant l'obturateur; blocage quand l'objectif ou la sélection du cadrage n'est pas correctement choisi; lampe témoin pour le flash au néon; table des distances de flash sur le dessous de l'appareil; dragonne.

Dimensions :

29,5 x 61 x 166,5mm

Poids :

280g sans les piles.

## ENTRETIEN ET CONSERVATION

- Veiller à ne pas laisser de traces de doigts sur la fenêtre et sur l'objectif; nettoyer les surfaces en soufflant sur les particules qui s'y sont déposées en les essuyant avec un linge propre et doux. Ne pas utiliser d'alcool ou d'autres produits nettoyant sur une quelconque partie de l'appareil.
- Si vous envisagez de ne pas utiliser votre appareil ou le flash pendant plus de deux semaines, retirez la pile pour éviter toute corrosion.
- Ne jamais laisser l'appareil dans la boîte à gants ou ailleurs dans une voiture, ou dans tout autre endroit soumis à des températures élevées.
- Conserver l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de la poussière et des produits chimiques. Une boîte hermétique contenant des agents déshydratants tel que le gel de silice serait l'idéal.

Caractéristiques pouvant être modifiées sans préavis.

## Español (P. 40 — 51)

La cámara Minolta Pocket Autopak 460Tx es una de las más adaptables y cómodas del mercado. Con sólo deslizar el selector del objetivo a la posición NORMAL o TELEFOTO se cambia el objetivo Minolta de alta calidad y enteramente de cristal a una u otra modalidad de operación. Con ello, el aumento del visor se ajusta automáticamente según el objetivo seleccionado para asegurar una óptima visión del objeto. Los cartuchos de película 110 hacen fácil la manipulación de la película y hacen innecesario el ajuste de sensibilidad de la cámara. La alta velocidad del obturador, fija en 1/200 seg, evita imágenes borrosas por movimiento de la cámara o del objeto. Cuando no hay suficiente luz, una señal audible en el visor avisa que es preciso ajustar la exposición o utilizar el flash electrónico miniatura incorporado. Encendiendo el iluminador del flash en el panel de símbolos de enfoque le ayudará a hacer el enfoque correcto aún en las ocasiones más oscuras, y el sistema Flash-matic ajustará automáticamente la abertura del objetivo para correctas exposiciones de flash. Para mayor comodidad, tanto el dispositivo flash como el sistema de aviso son alimentados por una misma batería.

Para asegurar óptimos resultados e incluso evitar posibles daños a la cámara, lea este manual con cuidado completamente y siga por favor a las simples instrucciones. Estas instrucciones deberían luego guardarse para ulteriores consultas.

## NOMBRE DE LAS PIEZAS

### D-1 Disparador (p. 46)

- 2 Selector de objetivo (p. 45)
- 3 Corredera de enfoque (p. 45)
- 4 Visor (p. 45)
- 5 Cristal tapa objetivo (sólo posición Normal)
- 6 Control de exposición
- 7 Objetivo Normal y Telefoto (p. 45)
- 8 Fotosensor
- 9 Tapa deslizante objetivo
- 10 Flash incorporado (p. 47)
- 11 Oscilador piezoeléctrico  
(Aviso audible) (p. 46)
- 12 Panel iluminado de símbolos de enfoque (p. 47)

### E-13 Tabla de alcance de flash

- 14 Número de serie
- 15 Avance de película (p. 44)
- 16 Tapa compartimiento batería (p. 42)
- 17 Lámpara piloto del flash (p. 47)
- 18 Ventanilla datos película (p. 44)
- 19 Retén tapa posterior (p. 44)
- 20 Ocular (p. 45)
- 21 Ojete fijación correa (p. 44)

## COLOCACION DE LA BATERIA

El dispositivo flash y el sistema de aviso de exposición son alimentados por una batería alcalina-manganesica de 1,5V tamaño AA (Eveready E91) (G).

1. Abra la tapa del compartimiento de la batería, deslizándola mientras ejerce presión hacia abajo, y luego levantándola, como indican las flechas (F).
2. Inserte una batería, con el polo positivo hacia fuera, como se indica en el interior del compartimiento.
3. Cierre la tapa, presionando hacia abajo y deslizándola primero en la dirección de la flecha (H-1), y luego retroceda hacia la cámara hasta que suene el obturador (H-2).

## COMPROBACION DE LA BATERIA

La batería debe comprobarse cada vez que se cambia y luego periódicamente, sobre todo antes de salir de viaje o al ir a tomar fotos importantes. Proceda de la siguiente forma:

1. Accione el avance de película con el dedo pulgar derecho hasta que el disparador quede armado. Asegúrese de que la tapa deslizante del objetivo esté completamente abierta.
2. Cubra el sensor con el dedo (procurando no dejar huellas digitales en el cristal) y apriete ligeramente el disparador (I): si el aviso audible suena y la señal roja en el visor se ilumina, la batería es correcta; si no se debe sustituirse.

**NOTA**

- Para evitar que la lámpara del visor y la señal audible consuma energía innecesariamente, cuando no fotografíe mantenga la tapa del objetivo cerrada.
- Para fotografiar sin batería, véase página 47.

**PARA USAR LA POCKET AUTOPAK OBSERVE LAS SIGUIENTES SIMPLES INSTRUCCIONES**

1. Después de colocar y comprobar la batería, inserte el cartucho de película y cierre la tapa posterior.
2. Accione el avance de película hasta que el primer recuadro esté debidamente situado y el avance quede bloqueado.  
www.butkus.us
3. Abre la tapa del lente deslizando, seleccione lente y enfoque para su objeto.
4. Mire por el ocular y enmarque el objeto en el área del visor. Apriete ligeramente el disparador: si el aviso de señal audible y la lámpara roja del visor encienden frente al símbolo sol, deslice el control de exposición hacia la izquierda, hasta el símbolo nubes; si ambas señales de aviso se encienden, deslice el control más hacia la izquierda, frente al símbolo relámpago. Con ello el dispositivo flash emerge de su receptáculo y queda en posición de disparo. Tome la foto dentro del alcance del flash, cuando la lámpara empiece a centellear. Apriete el disparador a fondo, pero suavement.

**NO FUERCE NUNCA NINGUNA PIEZA DE LA CAMARA. LEA ESTAS INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE.**

## COLOCACION Y AVANCE DE LA PELICULA

1. Abra la tapa posterior, deslizando el cerrojo hacia el ocular (J).
2. Inserte el cartucho de película en la forma indicada (K).
3. Restituya la tapa posterior a la posición cerrada.
4. Accione con el dedo pulgar derecho el avance de película (unas tres veces), hasta que quede bloqueado (L). Por la ventanilla de datos (E-18) se verá una serie de "1", que indican la primera exposición.

### NOTA

- El disparador no puede apretarse hasta que el avance de película haya sido accionado hasta quedar bloqueado.
- La cámara está diseñada para películas de sensibilidad de 64 a 400 ASA.
- Después de accionar el avance de película, deje que la corredera retroceda completamente, antes de operarla de nuevo.

## CORREA DE LA CAMARA

La Pocket Autopak (T) está equipada con una cómoda correa, fijada al ojete (E-21) de la cámara. Puede, por ejemplo, colocarse alrededor del cuello, para mantener la cámara a mano o impedir que se caiga del bolsillo de la camisa. Al tomar fotografías hay que asegurarse de que esté fuera del extremo delantero de la cámara.

## **TAPA DESLIZANTE DEL OBJETIVO**

Cuando la tapa deslizante incorporada del objetivo está cerrada, protege el cristal que cubre el objetivo y bloquea el disparador.

Para abrir dicha tapa, deslízela a fondo hacia el flash, en la forma indicada (M).

El disparador no puede accionarse a menos que la tapa esté completamente abierta.

### **NOTA**

- Cuando no use la cámara, mantenga la tapa deslizante en posición cerrada.

## **VISOR**

Al mirar por el ocular de su cámara 460Tx (E-20) usted verá el marco brillante del visor (U-1), que corresponde aproximadamente al área de imagen, tanto si se usa el objetivo Normal como Telefoto, sea el enfoque a infinito o a sólo 1,5m. Los objetos a menos de 1,5m de distancia deben enmarcarse dentro de las dos líneas cortas de corrección de paralaje que hay junto a las esquinas derechas del marco (U-2).

La lámpara roja además de la señal audible del visor (U-3) se encienden en el lado derecho cuando la luz es insuficiente y centellea para indicar que el dispositivo flash está completamente cargado.

## **CAMBIO DE OBJETIVO**

Deslizando el selector del objetivo (D-2) completamente a la izquierda o a la derecha se cambia al objetivo NORMAL (26mm) (R) o TELEFOTO (43mm) (S), respectivamente, lo que permite ajustar el tamaño de la imagen y encuadrar el objeto sin necesidad de desplazarse; Con ello varía también el aumento del visor, para asegurar una adecuada visión de la imagen.

## ENFOQUE

El enfoque mediante la escala de distancias para objetivo normal o telefoto se efectúa con un cómodo mando deslizante en la parte superior de la cámara (N). Para obtener imágenes nitidas basta con deslizar dicha corredera de modo que el índice señale la distancia que media entre la cámara y el objeto.

La tabla de profundidad de campo (C) indica la gama de enfoque con el objetivo normal y telefoto, en las diferentes distancias y ajustes del control de exposición.

## FOTOGRAFIA CON LUZ EXISTENTE

1. Asegúrese de que la película haya avanzado debidamente y que la tapa deslizante del objetivo esté completamente abierta (L)(M).
2. Seleccione el objetivo NORMAL o TELEFOTO y enfoque según la distancia del objeto (R) (S).
3. Coja la cámara horizontal o verticalmente; para mayor estabilidad, apoye la mano sobre la cara, para que no se mueva al pulsar el disparador. Ambas manos y la correa de la cámara deben mantenerse fuera del borde frontal de la cámara (A)(B).
4. Enmarque la imagen en el área del visor (U-1).
5. Cuando no utilice el flash, sitúe el control de exposición primero frente al símbolo sol (O-3).

6. **Apriete ligeramente el disparador:** si el aviso audible y la lámpara roja del lado derecho del visor no se ilumina, mantenga la cámara perfectamente inmóvil y continúe apretando a fondo, hasta que se produzca la exposición.

Si la lámpara roja y la señal audible del visor se ilumina, sitúe el control de exposición frente al símbolo nublado (O-2). Si ambas señales siguen iluminada al apretar ligeramente el disparador, es indicio de que la luz existente es insuficiente. Por lo tanto, sitúe el control de exposición frente al símbolo relámpago (O-1).

#### **NOTA**

Si no hay batería o está desgastada, ambas, la señal audible y la lámpara roja del visor no se encenderen la unidad flash no se cargará. No obstante, usted puede fotografiar situando el control de exposición sobre el símbolo sol para objetos iluminados por el sol o sobre el símbolo nubes si hay adecuada luz, pero no sol.

#### **COMO FOTOGRAFIAR CON FLASH**

1. Deslice el control de exposición (D-6) al símbolo relámpago (P). El flash electrónico incorporado emergerá del extremo de la cámara y empezará a cargarse. Cuando el flash emerja, el panel iluminado de símbolos de enfoque en la parte superior de la cámara se encenderá en las ocasiones de luz muy baja.
2. Con el control de exposición frente al símbolo relámpago, la lámpara roja del visor se iluminará al apretar ligeramente el disparador (U-3). Cuando esto ocurre o la lámpara piloto en el dorso de la cámara empieza a centellear (Q-1) la cámara está lista para fotografiar.

3. Asegúrese de que el objeto se halle dentro del alcance del flash indicado en la parte inferior de la cámara para el tipo de película usado. Ajuste el mando de enfoque a la distancia cámara-objeto (E-13).
4. Encuadre la imagen en el visor.
5. Mantenga la cámara inmóvil y apriete el disparador a fondo.

#### NOTA:

- Al volver a introducir el dispositivo flash en la cámara, el mismo queda desconectado y el control de exposición se restituye al símbolo nubes. *No debe intentarse apartar de otro modo el control de exposición fuera del símbolo relámpago.* Cuando el dispositivo flash no se use, debe mantenerse en su posición interna, para ahorrar la batería.
- Si se efectúa una exposición flash cuando la lámpara del visor o la lámpara piloto posterior no están centelleando, la foto será probablemente subexpuesta.
- Si la lámpara del visor no se ilumina al cabo de 30 seg. de emerger el dispositivo flash, debe cambiarse la batería.

#### COMO RETIRAR LA PELICULA

Cuando la película está completamente expuesta, accione el avance de película (unas 2 veces) hasta que quede bloqueada la corredera, pero sin forzarla (L) (a veces se ve aún el papel en la ventanilla de datos). Entonces abra la tapa posterior y saque el cartucho (K).

**ESPECIFICACIONES**

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo:                  | Cámara de bolsillo, para uso con cargadores 110, con objetivo normal y telefoto conmutables y, flash electrónico incorporado, aviso audible de oscilador piezoeléctrico y panel electro-luminescente de símbolos de enfoque.                                                                                                                                                   |
| Objetivo:              | Normal: 26mm f/3,5 Minolta, 4 elementos en 3 grupos.<br>Telefoto: 43mm f/4,7 Minolta, 3 elementos en 3 grupos.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Enfoque:               | Desde 1m a infinito, con mando de graduación continua con escala de distancias para uso con el objetivo normal y telefoto.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Obturador:             | Tipo mecánico de láminas metálicas, velocidad fija de 1/200 seg. en interruptor sincro X.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Control de exposición: | Mando deslizante de 3 posiciones con paro de resorte en los ajustes de sol, nubes y flash (véase más adelante), seleccionables en dicho orden cuando se ilumina la lámpara del visor.                                                                                                                                                                                          |
| Visor:                 | Tipo sobredimensionado, con lámpara roja que se ilumina al apretar ligeramente el disparador, como aviso de que se precisa usar el flash por ser insuficiente la luz existente, y que centellea cuando el flash ha terminado el reciclaje. Marco brillante, con marcas de corrección de paralaje. El aumento cambia automáticamente cuando se selecciona el objetivo telefoto. |
| Alimentación:          | Una batería AA de 1,5V, alcalino-manganesica, de carbón y zinc o de níquel-cadmio (Eveready E91 o equivalente), alimenta el fotosensor, la lámpara del visor y el flash.                                                                                                                                                                                                       |

**Flash:** Cuando el control de exposición se sitúa sobre el símbolo relámpago, el dispositivo flash incorporado emerge de su cavidad y queda automáticamente conectado; la abertura se ajusta automáticamente al enfocar con uno u otro objetivo.

| Alcance del flash: | Tipo de película  | NORMAL      | TELEFOTO  |
|--------------------|-------------------|-------------|-----------|
|                    | Color, negativa   |             |           |
|                    | ASA 100           | 0,9 – 4m.   | 1 – 3m.   |
|                    | ASA 400           | 0,9 – 6,3m. | 1 – 4,7m. |
|                    | Color, inversión. |             |           |
|                    | ASA 64            | 0,9 – 2,7m. | 1 – 1,9m. |
|                    | Blanco y negro    |             |           |
|                    | ASA 125           | 0,9 – 5,3m. | 1 – 4m.   |

**Tiempo de carga del flash:\*** Aprox. 10 seg. con una batería nueva alcalino-manganesica o de carbón y zinc; aprox. 7 seg. con batería recargable de níquel-cadmio. Indicación por centelleo de la lámpara piloto posterior y de la lámpara del visor.

**Número de disparos flash:\*** Aprox. 180 con una batería nueva alcalino-manganesica, 90 con una batería de níquel-cadmio o 40 con una pila de carbón y zinc.

\* Determinado por el método de comprobación normal Minolta. El rendimiento efectivo de las pilas dependerá del tipo, marca, lote de fabricación, desgaste, y/o la temperatura ambiental.

**Avance de película:** Tipo corredera, accionada con el pulgar.

**Otras características:** Tapa deslizante incorporada del objetivo, que en posición cerrada bloquea al disparador. El disparador queda también bloqueado cuando el objetivo o la película no están debidamente situados. Lámpara piloto de neón para el flash; tablas de alcance de flash en la parte inferior; Correa para el transporte.

**Dimensiones:** 29,5 x 61 x 166,5mm

**Peso:** 280g, sin batería

www.butkus.us

## **CUIDADOS Y CONSERVACION**

- Procure no dejar huellas digitales en el cristal que cubre el objetivo. Dicho cristal y las lentes del visor pueden limpiarse soplando para alejar cualquier partícula de suciedad o dirigiendo a ellos el aliento y frotando suavemente con un lienzo limpio y suave, que no deje borra. No aplique fluido de limpieza de objetivos ni ningún producto químico a ninguna parte de la cámara o del dispositivo flash.
- Cuando no vaya a usar la cámara durante más de dos semanas, saque la batería para evitar corrosión de las partes internas.
- No coloque nunca la cámara en el compartimiento de guantes del coche ni en otro lugar sometido a temperaturas relativamente altas.
- Guarde la cámara en sitio seco y fresco, libre de polvo y de emanaciones químicas. Se recomienda usar una bolsa hermética, con un agente desecante, como por ejemplo silicagel.

El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones sin notificación previa.



MINOLTA